

# బింగ్లం సాహిత్యం

## మల్లాది సూరిబాబు

ఆ పద్యతిగానీ చూస్తే చాలా సంస్కారవంతుడులాగా కనిపిస్తున్నాడు.

“చెప్పండి! నేనేం చెయ్యాలి?”

“ఈమధ్య నేను కాశీ వెళ్ళానుండీ! వెళ్ళినప్పుడు అక్కడ ఏదో సంభాషణలో తమ పేరుగూడా వచ్చింది. 1897లో, ‘నారాయణ్ కాశీ అండ్ కంపెనీవారు వారు ప్రచురించినటువంటి ‘యోగవాశిష్టం’ మీపద్య ఉండని తెలుసుకున్నాను. ఆ కాశీ ఒకసారి నాకు కావాలి. దానినిమిత్తంగా నేను ఇక్కడికి వచ్చాను.”

ఆ కాశీ నాదగ్గర ఉన్నట్టుగా ముగ్గురు నలుగురు సన్నిహిత మిత్రులకు తెలుసు. అది అపురూపమైనటువంటి వస్తువు అవడంవల్ల దాన్ని భద్రంగా ఈరోజువరకూ ఇవచ్చేస్తే లోపెట్టి భద్రంగా దాచుకున్నాను.

“ఎవరు చెప్పారండీ మీకు ఈ విషయం?” అని అడిగాను.

“దీక్షితులుగారు చెప్పారండీ! దీన్ని గురించి చర్చ వచ్చినప్పుడు మా దగ్గరవున్న గ్రంథాల్లోనూ, వారిదగ్గరవున్న గ్రంథాల్లోనూ పాఠ్య భేదాలు కన్పిస్తుంటేనూ ‘ఏదీ మా రామచంద్రయ్యగారి అడగండి. వారిదగ్గర వుంది. మీకన్నీ సంశయాలు తీరుతాయి.’ అని చెప్పినప్పుడు మీ అడ్రెసుతీసుకోవడం జరిగింది.

అంటే “మీకు” యోగవాశిష్టంవారి ఉద్ధృతింధము మాదగ్గర 4 వాల్యూమ్స్ లో వుంది. దాదాపు సంవత్సరం పడుతుంది కదా!” అని నే నాలోచించుకుంటూ-

“మీకు దింట్లో ఏభాగం కావాలి?” అని అడిగాను.

“నాకు గ్రంథం అంతా ఒక్కసారి కావాలి! నేను ఒక చిన్నపని చేస్తున్నాను. షుమారు ఐదారు నెలలు పడుతుంది. ఈపని ఒకరోజులో జరిగిపోవచ్చు, లేకపోతే ఆరునెలలు పట్టవచ్చు. అందుకే ఈ పుస్తకం షుమారు 3, 4 నెలలు నాపద్య ఉంటేనే మంచిది. నాకు కావాలి.” నేను ఒక్కక్షణం సంకోచించాను. పుస్తకం ఇవ్వడానికి నాకేం సంకోచంలేదు. కానీ ఒకవేళ పుస్తకం ఏదన్నాకారణంచేత రాకపోతే, ఆ పుస్తకం మళ్ళీ నాకు బజార్లో దొరికే అవకాశంలేదు. చాలా మంది ఆ పుస్తకాన్ని స్రీంటుచేశారు కానీ, ఈ విడిషనుమాత్రం లేదు.

నేనాలోచిస్తుండగానే, ఆయన తేలులోంచి ఒక బంగారునాణెం తీసి బట్టమీద పెట్టాడు.

“నేను ఈ పుస్తకం మీకు తీసుకువచ్చి ఇచ్చేదాకా దీన్ని మీదగ్గర ఉంచండి” అని అన్నారు.

నాకు ఆశ్చర్యమువేసింది. రవ్వంత కోపంకూడా వచ్చింది.



“మీకోసం ఎవరో వచ్చారండీ” అని మా నొకరు చెప్పగానే మేడమీదనుంచి క్రిందకు దిగి వచ్చాను. ఆయనని చూడగానే, అనుకోకుండానే మనసులో ఎంతో గౌరవమైన భావం కలిగింది.

మంచి స్వరద్రూపి, పండు ముదు సలి. చూడడానికి అంతులేని తేజస్సు మనిషిలో. చూస్తూండగానే వారికి నమస్కారం పెట్టాను. ‘రండి! దయచేయండి’ అన్నాను. ఆయన నావంక అర్థంకావట్టుగా చూశాడు. చూస్తే మనస్థాంతంవాడు కాడే మోసని ఇంగ్లీషులో చెప్పాను ‘దయచేయండి ‘రండి’ కూర్చోండి’ అని. ఆయన సంకోచపడుతూనే వచ్చి కూర్చున్నారు. నా వంక చూచి “తమరేనా? రామచంద్రయ్యగారూ” అని అడిగారు. “మిమ్మల్ని గురించి నే విన్నాను మీతో చిన్నపని వుంది. చిన్న సహాయంకోసం వచ్చాను.”

నావల్ల వీరికి జరిగే సహాయమేమిటో నా కర్తవ్యంలేదు. ఎందుకంటే ఒకరివల్ల సహాయాన్ని ఆశించే మనిషిగా ఆయన కన్పడలేదు. మనిషిచూస్తే చాలా సంపన్నుడు లాగా వున్నాడు. ఆ నేనుకున్న దుస్తులుగానీ,

©Day Sankar

విద్యార్థులమధ్య, పండితులమధ్య ఈ పుస్తకాలు యిచ్చి పుస్తకకోసకమనేది మామూలు. సహజంగానూ, సామాన్యంగానూ జరుగు తూండే విషయమే. దాంట్లో కొత్త విషయమే మీలేదు. కానీ, దానినిమిత్రంగా మనదగ్గర ఏదో ఒక వస్తువు 'తనఖాపెడుతున్నట్లు'గా పున్న పద్ధతి నాకు కొంచెం చివుక్కుమనిపించింది. నేను ఆ నాకెంపంక చూచాను. మనస్సుకీ ఆకర్షణవేసింది. అది యిటు విక్టోరియా మహారాణి నవరూపుకాదు. అంతకంటే పెద్ద నైజా 'నాకెం'. రూపాయికంటే పెద్దదిగా వుంది. లావుగావుంది. బంగారంతో చేసింది. దాంట్లో ఏవో రకరకాల ఆక్షరాలు, ఒక విచిత్రమైన బొమ్మకూడా ముద్రించివుంది.

కుటుంబంలో అనాదిగా వస్తూవున్న వస్తువై పుండవచ్చు వారిని చూడగానే అన్పించింది. అది-ఆ వస్తువును మనదగ్గర పెట్టుకుని ఆ పుస్తకాన్ని యివ్వడం అనేటువంటిది నాకీ చిన్నతనమన్పించింది.

“అవసరంలేదు. మీరు తీసుకెళ్ళండి. ఫర్వాలేదు పుస్తకం చదివి యిద్దురుగాని, నాకుమాత్రం మూడు నెలల్లో పంపిస్తే బాగుంటుంది. నేనుకూడా అప్పడప్పుడు చదువుతుంటాను. ఆ గ్రంథం ఎంత అపరూపమైనదో మీకు తెలియనిది కాదుకదా!” అంటే ఆయన నమస్కారంపెడుతూ “మీరు ఈ నాకెం మీపద్ధ పుంకుంటానూ అంటేనే నేను ఈ పుస్తకం తీసుకెళ్లాను. నేను వుండేది యిక్కడికి చాలా దూరం. దాదాపు వెయ్యి మైళ్ళువై దూరం. నే నెవరో మీకు తెలియదు. దీక్షితులుగారి వేరు చెప్పబట్టి మీరు నాతో మాట్లాడారు ఇంతసేపు. మరి నన్ను నమ్మచ్చో, నమ్మకపోవచ్చోకూడా మీకు తెలీ కపోవచ్చు. ఒక అపురూపమైన వస్తువు మీరు యిస్తున్నప్పుడు ఆ వస్తువుని మీకు నేను భద్రంగా యిస్తాను అని పోమీ చెప్పడంతప్ప, యింకోవిధంగా అన్యవిధంగా మీరు భావించవద్దు.”

పద్దమకుంటూనే నేను ఆ బంగారు నాకెం పంక చూశాను. దాంట్లో నాక్కునిపించిన ఆకర్షకరమైన విషయం ఏమిటంటే వెనకవేపు ఏవో కొన్ని ఆక్షరాలువున్నై. ముందు వేపు మాత్రం 'అమ్మవారి' మూర్తి వుంది. ఒక్కక్షణం ఆవిడ 'అక్షి'లాగానూ, ఒక్కక్షణం 'పార్వతి'లాగానూ, ఒక్కక్షణం 'సరస్వతి' లాగానూ కనిపిస్తూంటే నా మనస్సులో భావనలో ఆలోచనలో అది కనికట్టేమో అని అనిపించింది. నేను ఏమీ మాట్లాడలేదు. దానిని జాగ్రత్తగా ఒక మెత్తటి గుడ్డలో పొట్లంకట్టి, ముడివేసి రవంత పసుపు అటూ యిటూ అంటించి, దానిమీద కొంచెం కుంకుమపెట్టాను. మనింట్లో వుండే దేవతార్చనలో

# వింత దేవుడి విచిత్రాకృతులుఎన్నో ఎన్నెన్నో.....

- \* అసలు గణపతులు ఎందరు?
- \* విశ్రాంతి తీసుకుంటున్న 'గణపతిని' చూడాలనుకుంటున్నారా?
- \* కొబ్బరి కాయల గణపతి ఎలా వుంటాడు?
- \* గణపతిని ఆరాధించడమంటే పత్రి-పుష్పాలతో పూజ చేయడమేనా?
- \* సంగీత గణపతికి పీఠం పోర్చుణీయా?

ఈ ప్రశ్నలకు సచిత్రంగా సమాధానాలు

కావాలంటే  
**వినాయకుని వివిధరూపాలు**  
**ప్రత్యేకసంచికలో**  
 దర్శించాలంటే...  
**24-8-'90**

ఆంధ్ర సచిత్రవార పత్రిక వినాయకచవితి ప్రత్యేక సంచిక కొని చదవాల్సిందే!



వుండే 'అమ్మవారి'కి దానిని చూపించి ఇనప్పెట్టెలోపెట్టి తాళంవేశాను. వారడిగిన 'యోగ వాసిష్ఠం గ్రంథం' వారికి యిచ్చేశాను. అతను వెళ్ళిపోయాడు. ఆ విషయం నేను మరిచిపోయాను. నిత్యమూపుండేటువంటి సంసారిక ఈతిబాదలలో ఈ విషయం మనస్సులోకి రాలేదు. మూడునెలలు గడచినవి. వారు

వచ్చారు. వస్తూ వారు ఈసారి చేసిన మంచినది ఏమిటంటే, నాదగ్గర తీసుకువెళ్లిన పుస్తకానికి జాగ్రత్తగ బైండింగ్ చేయించి, బాటికి వైన చక్కటి అట్టవేసి, నా వేరు అందమైన ఆక్షరాలతో వ్రాయించి తీసుకువచ్చారు.

నేను ఆ పుస్తకాలు చూశాను. చాలా ఆనంద పడ్డాను. అవి లైబ్రరీలో పెట్టుకుంటూ, వారి 'బంగారు నాకెం' కోసం ఇనప్పెట్టె తెరవబోతుంటే, “అది అక్కడే ఉంచండి! నాకు ఇంకా కొన్ని పుస్తకాలు కావాలి” అని. అన్నారాయన. అంటే

**ఈ వారం దెయ్యం కథ**

చెప్పాను. పుస్తకం కావాలంటే మీరు తీసుకు వెళ్ళండి! ఈ నాణెం నాకు అక్కరలేదు. దానితో నాకు పనిలేదు” అని అన్నాను.

“కాదు కాదు మీరు ఉంచండి. నేను, కావాలన్నప్పుడు నేనే అడిగి తీసుకు వెళ్తాను. మీదగ్గరున్న మాదగ్గరున్న ఒకటే, మీ దగ్గర వుంటేనే అది క్షేమంగా వుంటుంది” అని వారంటూ “ఇంకో విషయం గూడా విన్నాను. మీదగ్గర ‘యాస్కనిరుక్తము’ కూడా వుందని తెలిసింది. అది ఎప్పటిదో- పోర్టు విలియమ్స్ వారు ప్రింటు చేసినది మీ దగ్గర వున్నదని మిశ్రుల ద్వారా తెలిసింది.

‘దిక్షితులుగారేనా’ అని అడిగాను.

“వారు కాదండీ, ఇంకెవరో, వేరు సరిగ్గా గుర్తు లేదండీ. పండిత సభలో చెప్పారు. “రామచంద్రయ్యగార్ని అడగండి” ‘నిరోక్తం’ మీకు ఇస్తారు తీసుకు వెళ్ళవచ్చని. అది నాకు ఒకసారి ఇచ్చినట్లుంటే రవ్వంత నాకు సహాయ పడుతుంది. కొన్ని కొన్ని పాత గ్రంథాల్లో మాటలు కొరుకుడు పడటం లేదు. ‘నిరోక్త’ మన్నా సహాయం చేస్తుండేమో అని అనుకుంటున్నాను. మిమ్ములను అర్థిస్తున్నాను.”

సరే నేను ఆలోచించి దాంతోపాటు “అయ్యా ‘భామతి’ గూడా తీసుకు వెళ్ళండి అప్పుడు దీంట్లో తెలియని సందేహాలు దానిలో దొరుకుతాయేమో! మళ్ళీ ప్రత్యేకంగా దాని కోసం రావడం దేనికి?” అన్నాను.

కాదులండి ‘నిరుక్తం’ చాలు! అని వారు తీసుకువెళ్ళారు.

నాల్గు నెలలయింది. అయిదు నెలలు అయింది వారు రాలేదు. ఆ పుస్తకం విషయం నేను మరిచిపోయాను. మర్చిపోయిం తర్వాత ఒక రోజు ఆయన అకస్మాత్తుగా నాకు ‘కల కత్తా’లో కన్పించారు. కనపడి, ఆయనే గుర్తుపట్టారు. పలకరించారు. కాసేపు మాట్లా

# బంగారునాణెం

దారు. మళ్ళీ మీ ఊరు రావాలండీ, నేను చేసిన చిన్న పాఠపాటు ఆ రోజునే ‘వాచస్ప తీయం’ తీసుకువెళ్ళే బాగుండేది. ‘భామతి’ చదువుతుండేవాడిని- నా పని పూర్తి అయ్యేది. చెప్తూ “వచ్చే నెలలో పౌరమినాడు వస్తాను ఇంటిదగ్గర ఉంటారు కదా!” అని అడిగారు.

ఆ రోజు ఆయన వచ్చారు. వచ్చినప్పుడు కూడా ఈ ‘బంగారునాణెం’ నా దగ్గరనుంచి తీసుకువెళ్ళడానికి ఒప్పుకోలేదు. కలకత్తా నుంచి ఎన్నో రకరకాల పదార్థాలు తీసుకువచ్చారు. వస్తూ వస్తూ ఎప్పుడూ లేనటువంటిది ‘కృత్తి వాస రామాయణం’ కూడా ఒక కాపీ తీసుకు వచ్చారు. తీసుకువచ్చి మన ఇద్దరి స్నేహానికి గుర్తుగా మీ వద్ద ఉంచుకోండి’ అంటే!

నేను నవ్వుతూ, “నా దగ్గర బంగారపు నాణెలు ఏవీ లేవే” అని అన్నాను.

“ఇది మనస్ఫూతికి చిహ్నం”. ఇది నా చిన్న కానుక” అనినేను ‘వాచస్పతీయం’ వారి కిచ్చివేస్తూ “బాబూ! మీ బంగారునాణెం మీరు తీసుకు వెళ్ళండి. మనం స్నేహితులం! మన మధ్య తాకట్టు వాకట్టు అక్కర్లేదు” అని అన్నాను.

ఈ సారి కూడా ఆయన పుచ్చుకోలేదు. గుమ్మండాకా వెళ్ళి తిరిగి వస్తూ, ఉన్నట్లుండీ “అన్నట్లు చెప్పడం మరిచి పోయాను. నా అండ్రను మీ దగ్గర లేదుగదా. ఈ కాగితం మీ వద్ద ఉంచుకోండి” అని వారి లెటర్ హెడ్ ఒకటి తీసి నాకిచ్చారు.

ఆ కాగితం చూడగానే నాకు ఆశ్చర్యం వేసింది. అది ఎప్పుడో అనాదిగా ఇంగ్లండు నుంచి ఇంపోర్టు అయిన కాగితంగా నాకని

పించింది. దానిమీద వారి పేరు, ఆయన అండ్రను అన్నీ ఉన్నవి. సరే అన్నాను. ఇది కూడా తీసుకువెళ్ళి ఆ నాణెం దగ్గర పెట్టాను. నాల్గు నెలలు అయింది, ఐదు నెలలు అయింది. దీన్ని గురించి ఆలోచన లేదు.

ఒకసారి కలకత్తా వెళ్ళాను ఎలా వున్నారో వెద్ద మనిషి ఒకసారి పలుకరించి పద్దాం అని. చూచి చాలా రోజులయిందని సంకల్పం కలిగి, వారి కోసం వెళ్ళాను. ఆ అండ్రను వెతు క్కుంటూ వెళ్ళే దాన్ని చెప్పగల్గిన వారెవరూ నాకు కన్పడలేదు. ఆ ప్రాంతాలు, రూపు రేఖలు అన్నీ మారిపోయాయి. ఒకతను మాత్రం చెప్పాడు.

“నుమారు నలభై యాభై సంవత్సరాలు క్రితం ఈ ప్రాంతంలో ఆ ఇల్లు వుండే దేమో! ఇప్పుడవేమీలేవు.” నా మనస్సు చివుక్కుమన్నది. నాకేదో భయం కూడా వేసింది. పుస్తకం విలువకంటే కూడా, ధర కంటే గూడా, ఆ పుస్తకాన్ని మళ్ళీ నేను కొనుక్కోలేను. కంగారుపడుతూ ఇంటికి తిరిగి వచ్చాను. ఇనపవెట్టే తెరిచాను. ఆ ‘బంగారునాణెం’ నాకు కన్పించలేదు. తెలియని భయం ఏదో ఆవేశించింది.

లైబ్రరీ తెరిచి పుస్తకాలన్ని చూడటం మొదలు పెట్టాను. అశ్చర్యం! ‘వాచస్ప తీయం’ అక్కడే వుంది. ‘కృత్తివాస రామాయణం’ కూడా అక్కడే వుంది. వాటిలో మార్పులేమీ లేవు. మళ్ళీ తిరిగి వచ్చాను. ఇల్లంతా వెతికాను. ఇనపవెట్టెలో వుండే బంగారు నాణెం ఎప్పుడు చేరిందో తెలియదుగాని దేవతార్చనలో అమ్మవారి పాదాల చెంత వుంది. ఆ నాటికీ ఈ నాటికీ ఆయన మళ్ళీ తిరిగిరాలేదు. పుస్తకం గురించి అడగలేదు- ‘నాణెం’ తీసుకువెళ్ళలేదు. ○

